

ねん にほんご ぼご おやこ  
2017年 日本語を母語としない親子のための

たげんご こうこうしんがく

多言語高校進学ガイダンス (説明会と教育相談)

子どもを日本の高校に行かせたいと考える日本語を母語としない親子のために、ボランティア・グループと高校の教師が協力して、ガイダンス(説明会と教育相談)をおこないます。5言語の通訳が付きま

す。高校とはどのような学校なのか、入学するにはどのようにすればよいのか、都立高校、私立高校、サポート校について説明します。高校でかかる費用(お金)や日本の教育システムについても説明します。高校に入った子どもたちの体験報告もあります。教科や日本語のサポートが必要な場合の教育相談、在留相談等にも応じます。

■ 日時: 6月25日(日曜日)

13:00~16:30(開場 12:30)

■ 会場: 東洋大学 白山キャンパス 2号館

16階 スカイホール (文京区白山5-28-20)

都営地下鉄三田線「白山」駅 A3出口徒歩5分

東京メトロ南北線「本駒込」駅1番出口徒歩5分

■ 参加費: 300円(資料代・1家族につき)

■ スケジュール: 13:00~14:25 説明

14:35~15:15 体験談 15:15~16:30 個別相談

■ 通訳: 英語、中国語、タガログ語、タイ語、

ネパール語の5言語(そのほかの言語も対応できる

場合がありますので、6月9日までに問いあわせてください)



■ 問い合わせ・参加申し込み先: 特定非営利活動法人 多文化共生センター 東京

東京都荒川区西尾久6-9-7-3階 Tel/Fax 03-6807-7937 e-mail:tokyo@tabunka.jp (日曜・月曜休み)

□ 実施: 多言語高校進学ガイダンス 東京 実行委員会

(多文化共生教育研究会、多文化共生センター東京、OC Net、レガートおおた、IWC、CCS、東洋大学 SPIRIT、

CTIC、武蔵野市国際交流協会、八王子国際協会、青少年自立援助センター、東京学芸大学国際教育センター)

□ 共催: 特定非営利活動法人多文化共生センター東京、東洋大学社会学部社会文化システム学科

□ 後援: 東京都教育委員会(申請中)、東京学芸大学国際教育センター □ 助成: 子どもの人権連

□ 賛同: 東京都公立学校教職員組合、東京都高等学校教職員組合

★7月9日(日)武蔵境スイングビル(武蔵野市)でも高校進学ガイダンスがあります。

問い合わせ先: 武蔵野市国際交流協会(MIA) Tel 0422-36-4511 mia@coral.ocn.ne.jp

★7月16日(日)大田区役所でも高校進学ガイダンスがあります。

問い合わせ先: OC Net Tel/Fax 03-3730-0556 jimukyoku@ocnet.jp

IWC国際市民の会 Tel/Fax 03-6331-4881

## ◆高校進学ガイダンス

日本の高校に行きたい人とその親のための説明会です。ボランティアグループの人と高校の先生が話します。高校はどんなところか、どうやって高校に入るのかなどを説明します。英語、中国語、タガログ語、タイ語、ネパール語は通訳がいます。その他の言葉の通訳が必要な人は6月9日までに「多文化共生センター東京」に電話してください。(03-6807-7937)

●いつ：6月25日 13:00～16:30 (12:30から入れます)

●どこ：東洋大学白山キャンパス 2号館 16階スカイホール (地下鉄三田線「白山」駅A3出口／南北線「本駒込」駅1番出口)

●スケジュール：13:00～14:25 高校についての説明 14:35～15:15 高校生の話 15:15～16:30 自分のことを相談

●連絡先：03-6807-7937(多文化共生センター東京) e-mail:tokyo@tabunka.jp

## ◆Guidance for High School Entrance◆

English/英語

Guidance session for foreign parents and children who wish to enter high school in Tokyo.

Individual counseling session will also be held for various information needs. English interpretation is available.

●Date : Sunday, June 25, 2017 1:00pm – 4:30pm

●Fee : 300yen for one family

●Schedule:1-2:25pm Guidance 2:35-3:15pm Experiences shared by former candidate 3:15-4:30pm Individual counseling

●Place : Toyo University Hakusan Campus, Building2 16F “Sky hall” (5-28-20, Hakusan, Bunkyo-ku)

5 minutes from exitA3 of “Hakusan” station, Metropolitan Mita Line

5 minutes from exit1 of “Honkomagome” Station, Tokyo Metro Namboku Line

For further information, please contact: Multicultural Center Tokyo Tel: 03-6807-7937 e-mail:tokyo@tabunka.jp

## ◆为不以日语为母语的家长和孩子准备的《高中升学指南》◆

中文/中国語

为了想让孩子升入日本的高中的外籍家长和孩子，义务工作者团体和教师们联合在东京举行升学指导说明会。说明内容是：高中有什么样的学校？怎样入学？及高中所需费用和教育制度等等。还有高中生们的亲身经验之谈。另外还对日语及教科进行指导和咨询。

●时间：2017年6月25日(星期天)13:00～16:30

●参加费：一家300日元

●内容：(1) 升学指导说明 13:00～14:25 (2) 高中生们的经验之谈 14:35～15:15 (3) 分别咨询 15:15～16:30

●地点：東洋大学白山校园 2号馆 16F「スカイホール」(文京区白山5-28-20)

都営地下鉄三田線「白山駅」A3出口步行5分钟

東京メトロ南北線「本駒込」駅1号出口步行5分钟

●申请和咨询：多种文化共生中心东京 电话/传真：03-6807-7937 邮箱：tokyo@tabunka.jp

## ◆Patnubay para sa pagpasok sa High School◆

Tagalog/タガログ語

Para sa mga magulang na hindi Hapon na nagnanais maka pag-aral ang anak sa High School dito sa Tokyo. Magkakaroon ng pagpapaliwanag tungkol sa mga patakaran ng eskwelahan at iba pang bagay. May tagapagsalin sa Tagalog.

●Date : Sunday, June 25, 2017 , 1:00pm – 4:30pm

●Bayad: 300yen bawat pamilya

●Oras : 1-2:25pm Patnubay 2:35-3:15pm Pagbabahagi ng karanasan 3:15-4:30pm Konsultasyon

●Lugar : Toyo University Hakusan Campus, Building2 16F “Sky hall” (5-28-20, Hakusan, Bunkyo-ku)

5 minuto mula sa. exitA3 “Hakusan” Sta. Metropolitan Mita Line.

5 minuto mula sa. Exit1 “Honkomagome” Sta. Tokyo Metro Namboku Line

Para sa karagdagan na kaalaman o mag palista, tumawag kay: Maria Luisa Okuyama (CTIC) telepono: 03-5759-1061

## ◆การแนะนำ สำหรับการเข้าศึกษาต่อมัธยมปลาย ◆

ภาษาไทย/タイ語

แนะนำการศึกษาต่อในระดับมัธยมปลายในโตเกียว ให้กับผู้เด็กและผู้ปกครองที่ไม่ได้ใช้ภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาหลักของตัวเอง โดยมีการให้คำปรึกษาเป็นรายบุคคลเพื่อให้ตรงกับความต้องการของแต่ละคน และให้ข้อมูลที่หลากหลาย มีการตีความภาษาไทย

●วันและเวลา：วันอาทิตย์ที่ 25 มิถุนายน พ.ศ. 2560 ตั้งแต่ 13.00 - 16.30 น. ●ค่าใช้จ่าย：ครอบครัวละ 300 เยน

●กำหนดการ：13.00 -14.25 น. การแนะนำรวม 14.35 -15.15 น. การแสดงความคิดเห็นจากผู้ผ่านการเข้าเรียนมาแล้ว 15.15 -16.30น. การให้คำปรึกษารายบุคคล

●สถานที่：「とうようだいがく はくさんキャンパス」

มหาวิทยาลัย Toyo, Hakusan Campus อาคาร2 16F「スカイホール」(5-28-20, Hakusan, Bunkyo-ku)

สายรถไฟใต้ดินMita จากสถานีHakusanทางออกA3เดิน5นาที/ สายรถไฟใต้ดินNanboku จากสถานีHonkomagomeทางออกเบอร์1เดิน5นาที

●ความคมโดย Multicultural Center Tokyo โทร:03-6807-7937 อีเมลล์ : tokyo@tabunka.jp